

Tłumaczenie artykułu z FRANKFURTER RUNDSCHAU z 4.09.2013 r.

Frankfurt zabiega w Krakowie o studentów

Delegacja Nadburmistrza Petera Feldmanna odwiedza miasto partnerskie w Polsce / W planach wymiana studentów

Jan Opielka

Po raz pierwszy odwiedził Kraków jakieś dziesięć lat temu. Wtedy jeszcze jako osoba prywatna wziął udział w wyjeździe zorganizowanym przez Koło Przyjaciół Frankfurt – Kraków. Już jako Nadburmistrz podczas swojej pierwszej, kończącej się dzisiaj wizyty w Krakowie, mieście partnerskim Frankfurtu, Peter Feldmann u swojego boku ma fachowego doradcę w osobie Klause Sturmfelsa, politycznego sprzymierzeńca i Honorowego Konsula Rzeczypospolitej Polskiej we Frankfurcie.

Placówki pomocy społecznej w Krakowie wywarły wrażenie na Nadburmistrzu Feldmanie

Dla delegacji Nadburmistrza Frankfurtu punktem ciężkości była współpraca między szkołami wyższymi obu miast. W podróż do „sekretnej stolicy Polski” udali się między innymi Udo Steffens, Rektor Frankfurt School of Finance and Management, Werner Müller-Esterl, Rektor Uniwersytetu im. Goethego oraz inni przedstawiciele szkół wyższych Frankfurtu. Podczas spotkania z polskimi kolegami, reprezentującymi krakowskie szkoły wyższe, omawiali we wtorek możliwości współpracy i wymiany oraz bariery stojące im na przeszkodzie.

W trakcie rozmowy jasne się stało, że współpraca między uczelniami obu miast wprawdzie istnieje, ale z reguły nie wykracza poza ramy standardowego partnerstwa między szkołami wyższymi, takiego choćby, jakie umożliwia europejski program Erasmus. W tym przypadku wydaje się, że partnerstwo obu miast nie przyniosło jeszcze rezultatów, ponieważ większość reprezentantów frankfurckich uczelni spotkała się ze swoimi polskimi kolegami po raz pierwszy. Jedynie rektor Müller-Esterl wymienił konkretne przykłady współpracy pomiędzy poszczególnymi wydziałami i wykładowcami Uniwersytetu im. Goethego i partnerami w Krakowie.

To jednak powinno ulec zmianie. I tak Jan Tutaj, Prorektor Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, zachęcał do realizacji wspólnych projektów swojej uczelni i Wyższej Szkoły Projektowania Artystycznego w Offenbach nad Menem. „Takie projekty nie powinny ograniczać się jedynie do samych uczelni, ale powinny także przynosić pożytek mieszkańcom obu miast.”, powiedział rektor Tutaj. Manfred Stumpf z Wyższej Szkoły Projektowania Artystycznego w Offenbach z uznaniem wypowiadał się o wielkich tradycjach „polskiej szkoły grafiki”, nie odniósł się jednak wprost do oferty rektora Tutaja.

Inaczej niż szkoły wyższe miasta Frankfurt i Kraków prowadzą w poszczególnych dziedzinach intensywną współpracę, jak na przykład w zakresie pomocy społecznej. Od wielu lat odbywają się co roku seminaria specjalistyczne i warsztaty stosownych instytucji obu miast – kolejne takie seminarium poświęcone ludziom starszym zaplanowane zostało na przyszły tydzień. Na Nadburmistrzu Feldmanie wrażenie

sprawiła wizyta w jednym z obiektów pomocy społecznej w Nowej Hucie, przemysłowej dzielnicy Krakowa, zbudowanej w latach pięćdziesiątych jako wzorcowe miasto socjalizmu. „Na konkretnym przykładzie zobaczyliśmy, z jakim zaangażowaniem i jak pomyślnie prowadzona jest praca służąca integracji ludzi starszych dotkniętych demencją, jak realizowane są projekty uwzględniające specyfikę obu płci.”

W celu intensyfikacji wymiany między oboma miastami Nadburmistrz chce wspierać wymianę praktyk. Jest ona ważna dla wzmocnienia partnerstwa „u podstaw”. Nadburmistrz dowiedział się, że w Krakowie istnieje prosperujący klaster w dziedzinie technologii komputerowej z możliwością „start up” czyli inicjowania działalności gospodarczej. Jest zdania, że praktyki młodych ludzi z Frankfurtu w Krakowie oraz z Krakowa we Frankfurcie służyć powinny nie tylko porozumieniu między narodami, ale także stwarzać konkretne szanse zawodowe. Stąd też oba miasta uzgodniły, że podczas imprezy biznesowej w czerwcu 2014 r. w Krakowie będą się mogli spotkać młodzi przedsiębiorcy z obu miast.

KRAKÓW

Liczący 750 000 mieszkańców Kraków jest pod względem wielkości drugim miastem Polski i jednym z najważniejszych ośrodków gospodarczych i naukowych kraju. Miasto posiada cztery uniwersytety i inne wyższe uczelnie, w których studiuje ok. 160 000 studentów, do tego dochodzą liczne instytuty naukowe oraz fakt, że miasto jest siedzibą Narodowego Centrum Nauki.

Partnerstwo Frankfurtu i Krakowa istnieje od 1991 r. i zrodziło się z inicjatywy Koła Przyjaciół Frankfurt – Kraków.

Podpis pod zdjęciem

Peter Feldmann z Małgorzatą Jantos, Wiceprzewodniczącą Rady Miasta Krakowa
(Fot. Jan Opielka)